

Radunanza generèla de l’Istitut Cultural Ladin

Anche quest’anno, come prevede l’articolo 10 dello Statuto, il Consiglio di Amministrazione e la Commissione Culturale indicano congiuntamente l’Assemblea generale dell’Istituto, che si terrà venerdì 15 dicembre alle 15 nella sala Heilmann del Museo ladino, per illustrare l’attività svolta nel corso dell’anno che sta per concludersi e per delineare i progetti per gli anni futuri.

La é sun l calander in vender che ven 15 de dezember la radunanza generela de l’Istitut Ladin “Majon di Fascegn”. La radunanza metuda a jir dal Consei de Aministrazion e da la Comiscion Culturala la ven tegnuda te la sala Heilmann del Museo Ladin de Fascia da les 3 domesdi. L’é n’ocajion per prejentèr e rejonèr de l’ativitedes de l’Istitut. Desché semper vegnarà prejentà l Calandèr ladin 2018 che

porta l titol “La lum te la Ousc del Cher - La luce nella Voce del Cuore” con la fotografies de Emanuela Montrasio e i tes de Alberta Rossi, che porta delaite de n percors singolèr per descorigr più da vejìn la realtà de nesc veies e de sì mond. Vegnarà prejentà ence l numer 41 de la colana “Mondo Ladino”, vegnù fora da stamparia, che tol ite na lingia de contribuc dediché al ladin: con tes e testimonianzes che se pel adertura ence “scutèr sù” online, de gra a la “Mediateca ladina”, strument metù ensema da l’Istitut Ladin per dèr l met de poder apede sorì a tes , filmac, cianties e conties da anché e da zacan. N’ocajion per fèr na reflescion sul ladin fascian, che de segur anchecondì no l’é san e in ton. A la radunanza generela de l’Istitut ladin de Fascia vegnarà ence prejentà i projec de enrescida che vegn porté inant sul lengaz coche l VOLF, l Vocaboler Ladin Fascian), su la storia e su la cultura

ladina, e ence sul scomenz di corsc de “Auta Formazion” per insegnanc. Da in ultima, vegnarà prejentà la ativitèdes del Museo Ladin, col smaorament de la “sezions sul teritorie”, e la prospetives de scurter l temp de orida per la jent te la senta zentrèla, per via di cos de gestion. Chest l’é n fat che va de contra a la domana de proponetes per la bassa sajòn che vegn fat scialdi de più tel turism fascian, e che l podessa troer te la “cultura e identità” n element de caraterisazion e califcazion. Fora per dut l domarena del vender da les 3 a les 7 se podarà vijitèr debant l Museo, e se podarà comprèr desvaliva publicazions de l’Istitut a n priesc rebassà. Da les 5 se jirà inant aló da la Cèsa de Paussa de Vich per la prejentazion ufizièla del Calandèr Ladin 2018.

m.d.

‘Z SOINA SA ÅGIHEFT DI ARBATN ZO TRAGA TSCHÈRM ‘Z HOLTZ

Dar Pez von Prinzep in museum

di Luca Zotti

Malga Laghetto, dopo sole tre settimane da quella notte di vento e neve in cui è caduto il Pez del Prinzep, sono già iniziati i lavori per il recupero dei resti dell’abete monumentale. Parte del tronco rimarrà sul posto e costituirà il materiale per la realizzazione di un museo all’aperto, mentre altre sezioni saranno donate ai musei di scienze naturali e alle università che ne hanno già fatto richiesta. Dal custode forestale sono stati anche segnalati atti di vandalismo ad opera di curiosi che a quanto pare non sono stati in grado di resistere alla tentazione di portarsi a casa qualche pezzo di albero da conservare come ricordo.

‘Z soinda pasàrt mindar baz drai bochan vo da sèll schaiüla nacht vo bint bo da hatt abegeslakh in Pez von Prinzep ma nâmp dar khesar vo Laghetto soinda sa ågiheft di arbatn zo süacha zo schütza daz sèll bo da da iz no gistânt vo dar groaz tânn.

CIMBRO

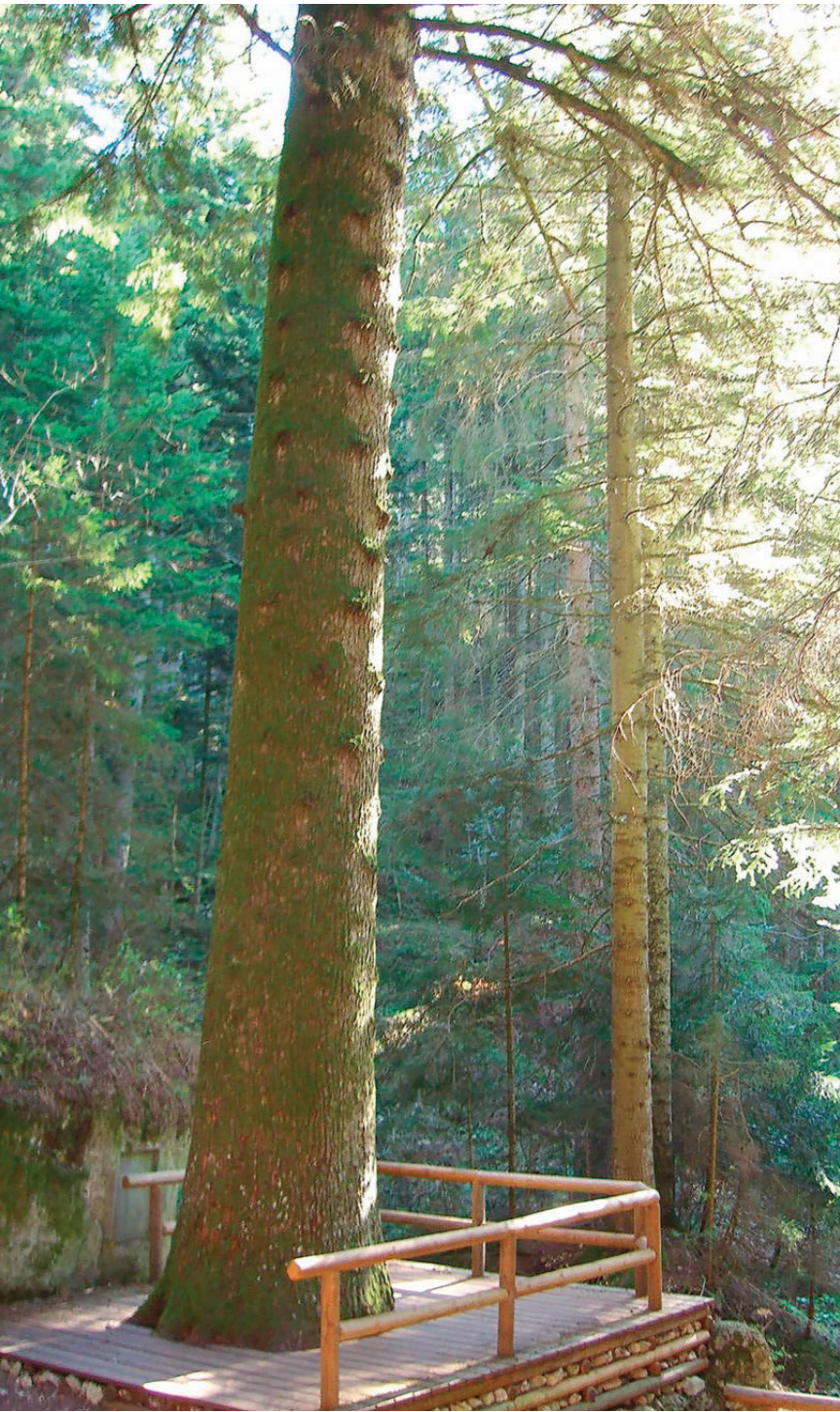
‘Z soina sa ågiheft di arbatn zo traga tschèrm ‘z holtz

Di manèkhar vo Lavrou, girüaft von Kamou pittnândar pinn kustòde forstale Damiano Zanocco, soìn nâ zo hakha in tòkn in albar zoa zo maga haltn darzuar allz daz sèll bo da mage khemmen guat zo gidenkha disan monument vo dar natur. Da earst toal von dikh zoll bart khemmen gilazzt in balt, sèmm bo dar iz givallt un gihackt tortimitt: asó bartma mang soìn guat z’sega bo da dar albar iz gest krânkh. Disar tòko iz lång vunf-sèks mètre. ‘Z holtz lai sèmm nâmp bart anvetze khemmen gizaget in dünne rōdela: soinda sa gest ploaze musee un università bo da hâmp givost zo hâba an toko zo maga drau studjarn. A rōdele bart khemmen gètt ânka in Kamou vo Lusérn. Von ring drin in zoll makma vorstian vill sachandar von bettar von lestrn

hundartunvürtzekh djar, ma ânka vo bia disar albar iz gest guat in zo ziaga ploaz anidride karbonika un zo khemma asó hoach un groaz. Ânka di raisar soìn khennt augimécht aniaglan pit ‘nan nummar, gimèzzt, gisàget un gitrakh tschèrm in da alt schual vo Lavrou. In di tang darnâ in starch bint un in earst snea di stòrdja von Pez von Prinzep hatt bahemme gimacht di khear von djornèln un von televisiongen, un ploaz kurdjosate soìn girift zuar z’sega bia un baz izta gest khennt vür. Dar Damiano Zanocco hatt giamacht bizzan ke fra dise ‘z izta ânka gest ber ‘z iz nètt gest guat zo kheara bidrumm huam âna zo traga vort an toko albar zo halta da huam, un asó tñanante soinda sparirt ânka di sèln raisar bo da di università hebat ginüzt zo vorstiana girècht biavl djar hatta gihatt di tânn.

Dar balt sèmm nâmp dar tânn bart soìn an museum

foto Zotti



Bainechtn, a zait ver de lait



Fierozzo/Vlarotz foto BKL

Il tempo di Natale è straordinario e per questo è da vivere privilegiando i contatti umani.

En òlla de insern derver tuat men gearn, pet hoffnung ont vrait vaiern de Bainechtn. De kinder hom an groasn vrait bavai de krieg a gaschenk van Kristkindl, de jungen bavai de sai’ vrai va de schual ont de kennen vaiern pet de tschèlln, de groasn bavai de sai’ vrai va de òrbet, de eltern lait bavai de sechen offer ont lenger de lait va de sai’ familia. Dōra sai’ de praich as raich möchen de insern derver, der Nikolaus, de haile Lucia, de Stela, de trèffas de vraischōftn organisarn za vertraim an nomitto oder a mol pet eppas va schea’s, an konzèrt, an spil oder velaicht lai a bea’ne musik. Ober s hōt òndra zboa aspektn as men nèt vergèssn kōnnt. Der earste ist der Kristliche. De Bainechtn sai’ va de zait van inser Hear en himbl, va benn as der Gott hōt tschickt as de eart der sai’ su’ za gem hoffnung en de lait, za zoang en òlla an meglechn be ver de zait as an iats steat do as de eart. Der zboate aspekt ist der sèll van lait sèlber, van zōmmstea’, van unterhōltn se, van gem bèrt en de lait mear as en de sōchen. S ist bor, men hōt òlbe vil za tea’ ont s sèll billt song as benn

s kimm Bainechtn hōt men nou mear za tea’. Dōra kimm men mia, men mias òlbe laven bavai s ist za tea’ de mestern, za kaven inn, za kochen, za putzn, za schaug van kinder, za tea’ dōs ont s sèll... De vrog ist benn s plaipet de zait za tschbinnen ont za hom an moment va rua, za meing rōstn ont kontarn a zaitl pet de familia, pet en baib oder pet en mōnn, pet de kinder, pet de òltn, pet de nōchpern, pet de vrai’t as sai’ glaim oder pet de sèlln as gea’ gamiast hom van inser lōnt ont as umkearn lai’ iaz bavai ... as ist Bainechtn. Vinnen a zaitl za meing plaim en rua, a’ne television ont a’ne telefon, a’ne za hom gach za miasn eppas tea’, za meing spiln pet de kinder, za kontarn, za spaziarn ont velaicht za hōltn se an moment au za kontarn, za gea’ za Mess, lisnen a’ne za derbōrt de zait as de ist garift ont hōltn se au an moment as en plōtz. Birkle kōnn men s nea’mer tea’? Ist s prōpe zait vortgaborven? Abia en òlla de dinger, s mentsch ist nèt pauer van òlls, van sèlln hōt s lai oa’n, ober ist s oder nèt s mentsch sèlber as en ausmōcht ont suacht a toal van lem ont a toal va de zait as òlbe skerzer ist? Guata Bainechtn ont vaierta en òlla!

L.T.

MOCHENO